

УДК 81.161.1

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ КОНЦЕПТА

Д.Р. Гайнанова, кандидат филологических наук

Одной из наиболее актуальных проблем в современной лингвистике является вопрос взаимосвязи языка и культуры. Появление во второй половине XX века науки лингвокультурологии призвано дать ответы на следующие вопросы: каким образом культура кодируется языком и каким образом те или иные языковые единицы несут культурную информацию. Лингвокультурология является наукой синкретичного типа, она использует знания, накопленные культурологией, психолингвистикой, когнитологией, семиотикой и др. Данное направление в лингвистике формирует свой подход к анализу взаимодействия единиц языка, культуры, мышления. Она активно притягивает в свой предмет понятия и термины из других дисциплин. Используемое в лингвокультурологии понятие *концепт* имеет свои научные коннотации и в лингвистике, и в культурологии. Однако многими учеными признается тот факт, что лингвокультурология все еще нуждается в апробации своего категориально-теоретического аппарата.

Наука лингвокультурология сформировалась во второй половине XX века. В.И. Маслова определяет лингвокультурологию как «науку, возникающую на стыке лингвистики и культурологии и исследующую проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке»¹.

По мнению В.В. Воробьева, лингвокультурология является «комплексной дисциплиной синтезирующего типа,

изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая данный процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей)»².

Однако, по мнению некоторых ученых, лингвокультурология является лишь частью других наук. Так, например, В.Н.Телия считает, что «лингвокультурология – это та часть этнолингвистики, которая посвящена изучению и описанию корреспонденции языка и культуры в синхронном их взаимодействии»³.

Объектом лингвокультурологии является «язык как отражение и фиксация культуры и культура сквозь призму языка», а предметом – «единицы языка и дискурса, обладающие культурно-значимым наполнением, являющиеся тем «каналом», по которому мы можем войти в культурно-исторический пласт ментально-лингвального комплекса»⁴.

На сегодняшний день в лингвокультурологии оформились несколько направлений:

1) лингвокультурология отдельной социальной группы, этноса в какой-то яркий в культурном отношении период, т.е. исследование конкретной лингвокультурной ситуации;

2) диахроническая лингвокультурология, т.е. изучение изменений лин-

гвокультурного состояния этноса за определенный период времени;

3) сравнительная лингвокультурология, исследующая лингвокультурные проявления разных, но взаимосвязанных этносов;

4) сопоставительная лингвокультурология. Она только начинает развиваться;

5) лингвокультурная лексикография, занимающаяся составлением лингвострановедческих словарей⁵.

Татарский языковед Р.Р.Замалетдинов считает, что «язык теснейшим образом связан с культурой: он прорастает в нее, развивается в ней и выражает ее»⁶. Ученый полагает, что предметом лингвокультурологии являются и язык, и культура, ведь они находятся в диалоге, взаимодействии. Автор определяет лингвокультурологию как «отрасль лингвистики, возникшей на стыке лингвистики и культурологи и исследующей проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке»⁷.

Г.Р.Галиуллина считает, что «для лингвокультурологических исследований наиболее интересным объектом является язык как результат человеческого видения мира, основанного на историко-культурном наследии как личности, так и отдельной нации»⁸. По мнению ученого, связующим звеном между понятиями язык и культура является «личность с национальным мышлением, национальным сознанием»⁹.

При лингвокультурном подходе концепт признается базовой единицей культуры. А. Вежбицкая определяет концепт как «объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно-обусловленные представления о мире «Действительность»¹⁰.

Ученый считает, что культура представляет собой «исторически передаваемую модель значений, систему наследуемых представлений,

выраженных в символах, посредством которых люди общаются между собой и на основе которых фиксируются и развиваются их знания о жизни и жизненные установки. Эти представления и установки воплощаются в концепты, которые материализуются в языке»¹¹.

Ю.С.Степанов считает, что «в структуру концепта входит все то, что и делает его фактом культуры – исходная форма (этимология); сжатая до основных признаков содержания история; современные ассоциации; оценки и т.д.»¹².

По мнению В.П.Москвина, концепт является «понятием, представляющим ценность для носителя языка, актуальным для него и потому выражаемым значительным количеством синонимов (в том числе – с метафорической внутренней формой), обладающих богатой лексической сочетаемостью; понятием, являющимся темой значительного количества пословиц, поговорок, фольклорных сюжетов, литературных текстов, произведений изобразительного искусства, скульптуры, музыки; понятием, глубоко укоренившимся в языке и культуре народа и потому являющимся диахронической константой и языка, и культуры»¹³.

С.Г.Воркачев считает, что «концепт – это единица коллективного знания/сознания (отправляющая к высшим духовным ценностям), имеющая языковое выражение и отмеченная этнокультурной спецификой. Концепт – это культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму»¹⁴.

Таким образом, можно сказать, что концепты являются специфическим отражением лингвокультуры. В качестве основной единицы исследования этой науки ученые представляют термин «культурный концепт».

В.И.Карасик пишет, что «культурный концепт в языковом сознании представлен как многомерная сеть значений, которые выражаются лексическими, фразеологическими, паремиологическими единицами, прецедентными текстами, этикетными формулами, а также речеповеденческими тактиками, отражающими повторяющиеся фрагменты социальной жизни»¹⁵.

Отличительной чертой лингвокультурного концепта является его этнокультурная специфика. «Внимание к новому, знаковому «телу» концепта и отличает его лингвокультурологическое понимание от всех прочих»¹⁶.

С.Г.Воркачев считает, что «к лингвокультурным концептам в широком «формальном» понимании относятся культурные смыслы, закрепленные за именем, обладающим специфической «внутренней формой», признаком, положенным в основу номинации, в реализации которого наблюдается серийность, массовидность»¹⁷.

З.Х.Бижева выделяет следующие лингвокультурологические свойства концепта:

1) постоянство существования, развитие семантики слова с развертыванием внутренней формы слова до логического предела (символ или миф) в границах данной культуры;

2) художественная образность. Сохранение постоянной связи с производными по однозначному корню;

3) сохранение семантического синкретизма значений корня как семантический инвариант всей словообразной модели;

4) встроенность в систему идеальных компонентов данной культуры¹⁸.

По мнению В.И.Карасика, «наибольший интерес для исследования представляют те концепты, которые отражают специфическую логику, свойственную носителям определенной лингвокультуры. У таких кон-

цептов не может быть однозначного обозначения, они представляют собой своеобразные коды – ключи к пониманию ценностей этой культуры, условий жизни людей, стереотипов их поведения»¹⁹.

Культурный концепт является основной единицей лингвокультурологии, в котором выделяются понятийная, образная и ценностная стороны.

С.Г.Воркачев считает, что понятийная сторона концепта – это «его языковое воплощение, его обозначение, описание, признаковая структура, дефиниция, сопоставительные характеристики данного концепта по отношению к тому или иному ряду концептов, которые никогда не существуют изолированно». Ученый пишет, что «понятийную составляющую культурного концепта образуют разнотипные семантические признаки: дефиниционные/дистинктивные, отличающие его от смежных концептов; эссенциальные/сущностные, формирующие его концептуальные «фасцеты»; имплицативные, выводимые из дефиниционных; энциклопедические – дефиниционно избыточные и др.»²⁰.

Образная сторона концепта «может быть представлена вкусовыми, зрительными, тактильными, слуховыми, воспринимаемыми обонянием характеристиками предметов, явлений, событий, отраженных в памяти человека. Предметно-образная сторона концепта являет собой «сгусток жизненного опыта, зафиксированный в памяти человека»²¹.

Главным признаком концепта является его ценностная сторона. «Концепты концентрируют в себе духовное богатство нации, в них «отражается «дух народа», что определяет их антропоцентричность – ориентированность на духовность, субъективность, социальность и «личную сферу» носителя этнического сознания»²².

В.И.Карасик также считает, что в структуре концепта именно ценностный компонент является культурно-значимым. Ученый пишет, что «лингвокультурный подход представляет собой конкретизацию изучения культурных концептов с точки зрения их ценностного компонента»²³.

Одной из главных проблем лингвокультурологического исследования концепта является вопрос о выборе его названия²⁴.

По мнению Г.В.Токарева, выбор названия концепта культурно обусловлен, однако одно имя не в силах «охватить всех смыслов, обобщить все репрезентации, которые соотносятся с тем или иным концептом, поэтому «вопрос заключается в том, чтобы выбрать название, которое могло бы выполнить наиболее полно эти функции»²⁵.

А.Вежбицкая в своей работе «Понимание культур через посредство ключевых слов» описывает немаловажное понятие в лингвокультурологии, связывающее лексический состав языка и культуру – «ключевое слово».

Как считает ученый, *ключевые слова* являются «особенно важными и показательными для отдельно взятой культуры»²⁶. Для установления того,

что слово действительно является *ключевым словом*, по мнению А. Вежбицкой, нужно удостовериться, что данное слово действительно является «общеупотребительным», а не «периферийным словом». Немаловажным является частотность употребления данного слова в «какой-то одной семантической сфере» и, возможно, понадобится установить, что данное слово «находится в центре целого фразеологического семейства». Однако, по словам ученого, главное быть в состоянии «сказать о данной культуре что-то существенное и нетривиальное»²⁷.

Оптимальной формой названия концепта является абстрактное существительное. «Абстрактное имя имеет синонимы, антонимы, включает в свою семантику концептуальные коннотации, которые передаются при помощи комбинаторики слова»²⁸.

Таким образом, концепт в лингвокультурологии трактуется как многомерная единица ментального образования, которая включает в себя понятийную, образную и ценностную составляющие. Культурный концепт является национально специфичным, в нем отражаются история, культура, мировидение данного народа.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Издат. центр «Академия», 2001. – С. 30.

² Воробьев В.В. Лингвокультурология: Теория и методы / В.В. Воробьев. – М.: Изд-во Российск. ун-та дружбы народов, 1997. – С. 47.

³ Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Языки рус. культуры, 1996. – С. 217.

⁴ Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. Лекционный курс / В.В. Красных. – М.: Гнозис, 2002. – С. 12.

⁵ Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. – М.: Издат. центр «Академия», 2001. – С. 28–29.

⁶ Замалетдинов Р.Р. Татарская культура в языковом отражении / Р.Р. Замалетдинов. – М.: Гуманит. издат. центр «ВЛАДОС»; Казань: Магариф, 2004. – С. 73.

⁷ Там же.

⁸ Галиуллина Г.Р. Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций / Г.Р. Галиуллина. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 2008. – С. 23.

⁹ Там же. – С. 23.

¹⁰ Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / А. Вежбицкая. – М.: Рус. словари, 1999. – 526 с.

- ¹¹ Там же. С. 289–291.
- ¹² Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю.С. Степанов. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – С. 41.
- ¹³ Москвин В.П. Русская метафора. Семантическая, структурная, функциональная классификация: учеб. пособ. к спецкурсу по стилистике / В.П. Москвин. – Волгоград: Перемена, 1997. – С. 67.
- ¹⁴ Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа / С.Г. Воркачев. – Краснодар: Изд-во КГТУ, 2002. – С. 56.
- ¹⁵ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Монография / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 163.
- ¹⁶ Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт / С.Г. Воркачев. – М.: ИТ-ДГК «Гнозис», 2004. – С. 36.
- ¹⁷ Там же. С. 49.
- ¹⁸ Бижева З.Х. Антропоцентризм культуры – антропоцентризм языка / З.Х. Бижева // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. – Казань, 2004. – С. 14.
- ¹⁹ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Монография / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 215.
- ²⁰ Воркачев С.Г. Национально-культурная специфика концепта любви в русской и испанской паремиологии / С.Г. Воркачев // Филологические науки. – 1995. – № 3. – С. 57.
- ²¹ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Монография / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 151.
- ²² Воркачев С.Г. Сопоставительная этносемантика телеономных концептов: любовь и счастье (русско-английские параллели): монография / С.Г. Воркачев. – Волгоград: Перемена, 2003. – С. 7.
- ²³ Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Монография / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 135-136.
- ²⁴ Бабушкин А.П. Поиск «тела знака» для наименования концепта / А.П. Бабушкин // Филология и культура. Материалы международной конференции. – Тамбов: Изд-во ТГУ, 1999. – С. 100–104.
- ²⁵ Токарев Г.В. Теоретические проблемы вербализации концепта «труд» в русском языке: автореф. дисс. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. / Г.В. Токарев. – Волгоград, 2003. – 46 с.
- ²⁶ Вежбицкая А. Понимание культур посредством ключевых слов / А. Вежбицкая. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 287 с.
- ²⁷ Там же.
- ²⁸ Сагдеева Ф.К. Ключевое слово как понятие лингвокультурологии / Ф.К. Сагдеева // Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы: Всероссийская научно-практическая конференция: Труды и материалы. – Казань, 2012. – С. 250.

Аннотация

Одной из наиболее актуальных проблем в современной лингвистике является вопрос взаимосвязи языка и культуры. В статье рассматривается наука лингвокультурология и лингвокультурологический подход к изучению концепта.

Ключевые слова: лингвокультурология, лингвокультурологический подход, концепт, культурный концепт, ключевое слово.

Summary

One of the most actual problems of modern linguistics is the problem of interrelation of language and culture. The article deals with the science cultural linguistics and linguoculturological approach to the study of concept.

Key words: cultural linguistics, linguoculturological approach, concept, cultural concept, key word.